

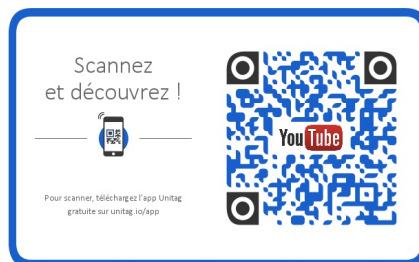
**CHOEUR SA(B)**

Piano

**HUGUES AUFRAY**

**Santiano**

(1961)



**Charton Mathias Éditions - 2019**

Publication à Usage Pédagogique soumise aux Droits d'Auteur et aux Copyright des ayants droits.

Toutes reproductions et diffusions hors d'un cercle privé sont illégales.

[www.chartonmathias.fr](http://www.chartonmathias.fr) - [charton.mathias@orange.fr](mailto:charton.mathias@orange.fr) - France

Durée approximative : 2'45  
Difficulté : 2 (Facile)

Arrangement pour chœur à voix mixte  
de Mathias Charton

# Santiano

(1961)

HUGUES AUFRAY  
(Né en 1929)

Allegro ♩ = 120

Solistes

Sopranos *mp*  
[n]

Altos *mp*  
[n]

Barytons (ad lib) *mp*  
[n]

Piano

Em D Em D

8

*mf*

1. C'est  
2. Je

[n]

[n]

[n]

Am D Bm Em D Em

17

un fa-meux trois mâts fin comm' un oi - seau *f* Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 pars pour de longs mois, en lais - sant Mar-got, Hiss' et ho, San-ti - a - no,

1. Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 2. Hiss' et ho, San-ti - a - no,

1. Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 2. Hiss' et ho, San-ti - a - no,

1. Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 2. Hiss' et ho, San-ti - a - no,

Em D Em D

24

*mf* — Dix huit nœuds, qua-tre cents ton - neaux Je suis fier d'y ê - tre ma - te - lot *f* Tiens  
 — D'y pen - ser j'a-vais le cœur gros En dou blant les feux de Saint-Ma-lo *f* Tiens

*mf* — Oh Je suis fier d'y ê - tre ma - te - lot *f* Tiens  
 — Oh En dou blant les feux de Saint-Ma-lo *f* Tiens

*mf* — Oh Je suis fier d'y ê - tre ma - te - lot *f* Tiens  
 — Oh En dou blant les feux de Saint-Ma-lo *f* Tiens

*mf* — Oh Je suis fier d'y ê - tre ma - te - lot *f* Tiens  
 — Oh En dou blant les feux de Saint-Ma-lo *f* Tiens

Am D Bm Em D Em

33

bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu  
 bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu

bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu  
 bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu

bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu  
 bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu

Em D Em D Am

42

1. 2.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. 2. Je Fran-cis - co.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co.

1. 2.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co.

1. 2.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co.

D Bm Em D Em Em

51

Musical score for measures 51-58. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: a vocal line (treble clef) and three piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest and then contains a melodic phrase starting on G4, moving up stepwise to B4, then down to G4, F#4, E4, D4, C4, and finally B3. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Chord symbols D, Em, and D are placed above the piano part. The dynamic marking *mp* is present in the vocal and piano parts.

59

Musical score for measures 59-66. The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four staves: a vocal line (treble clef) and three piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The vocal line has a rest for the first seven measures, followed by a melodic phrase starting on G4, moving up to B4, then down to G4, F#4, E4, D4, C4, and B3. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern. Chord symbols Am, D, Bm, Em, D, and Em are placed above the piano part. The dynamic marking *mf* is present in the vocal part. The lyrics "3. On" and "4. Un" are written below the vocal line.

67

pré-tend que là - bas l'ar-gent coule à flot Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 jour je re-vien-drai, char-gé de ca - deaux Hiss' et ho, San-ti - a - no,

3. Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 4. Hiss' et ho, San-ti - a - no,

3. Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 4. Hiss' et ho, San-ti - a - no,

3. Hiss' et ho, San-ti - a - no,  
 4. Hiss' et ho, San-ti - a - no,

Em D Em D

74

— On trouve l'or au fond des ruis-seaux J'en ra - mè - ne - rai plu - sieurs lin-gots... Tiens  
 — Au pa - ys j'i - rai voir Mar - got À son doigt je pas - se - rai l'an-neau Tiens

— Oh J'en ra - mè - ne - rai plu - sieurs lin-gots... Tiens  
 — Oh À son doigt je pas - se - rai l'an-neau Tiens

— Oh J'en ra - mè - ne - rai plu - sieurs lin-gots... Tiens  
 — Oh À son doigt je pas - se - rai l'an-neau Tiens

— Oh J'en ra - mè - ne - rai plu - sieurs lin-gots... Tiens  
 — Oh À son doigt je pas - se - rai l'an-neau Tiens

Am D Bm Em D Em

83

bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu  
 bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Sur la

bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu  
 bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Sur la

bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Si Dieu  
 bon la vagu' et tiens bon le vent Hiss' et ho, San-ti - a - no, Sur la

Em D Em D Am

92

1. 2.  
 veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. 4. Un Fran-cis - co!  
 mer qui fait le gros dos Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co!

veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co!  
 mer qui fait le gros dos Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co!

veut, tou-jours droit de - vant Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co!  
 mer qui fait le gros dos Nous i - rons jus - qu'à San Fran-cis - co. Fran-cis - co!

D Bm Em D Em Em

## Note de programme :

Empruntée d'un chant de marin d'origine anglaise intitulé Santianna, la chanson Santiano est adaptée en français par Jacques Plante et est interprétée pour la première en novembre 1961 par Hugues Aufray. La chanson parle de la goélette à trois mâts *Bel Espoir II*. En 1983, le chanteur Renaud fait référence à *Santiano* dans sa chanson *Dès que le vent soufflera* sur l'album *Morgane de toi*. Au cinquième couplet, Renaud parle de son bateau en réutilisant les mots chantés par Hugues Aufray. En 2019, Mathias Charton réalise un arrangement pour chœur à trois voix mixtes dans le style gospel des années 1970.



## Texte :

**1.** C'est un fameux trois mâts  
Fin comme un oiseau  
Hisse et ho, Santiano,  
Dix-huit nœuds, quatre cents tonneaux  
Je suis fier d'y être matelot  
Tiens bon la vague et tiens bon le vent  
Hisse et ho, Santiano  
Si Dieu, veut, toujours droit devant  
Nous irons jusqu'à San-Francisco.

**2.** Je pars pour de long mois,  
En laissant Margot,  
Hisse et ho, Santiano,  
D'y penser j'avais le cœur gros  
En doublant les feux de Saint-Malo  
Tiens bon la vague et tiens bon le vent  
Hisse et ho, Santiano  
Si Dieu, veut, toujours droit devant  
Nous irons jusqu'à San-Francisco.

**3.** On prétend que là-bas  
L'argent coule à flot  
Hisse et ho, Santiano,  
On trouve l'or au fond des ruisseaux  
J'en ramènerai plusieurs lingots...  
Tiens bon la vague et tiens bon le vent  
Hisse et ho, Santiano  
Si Dieu, veut, toujours droit devant  
Nous irons jusqu'à San-Francisco.

**4.** Un jour je reviendrai,  
Chargé de cadeaux  
Hisse et ho, Santiano,  
Au pays j'irai voir Margot  
À son doigt je passerai l'anneau  
Tiens bon la vague et tiens bon le vent  
Hisse et ho, Santiano  
Sur la mer qui fait le gros dos  
Nous irons jusqu'à San-Francisco.